



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego 2007 – 2013  
Działanie 5.1 Gospodarka wodno-ściekowa.  
Zadanie pn.: „Rozbudowa oczyszczalni ścieków w Pankach dla Gmin Panki i Przystajń”.

Nr 271.2.3.2011

Panki, dn. 14 października 2011 r.

## **TREŚĆ ZAPYTANIA ORAZ WYJAŚNIENIA DO ZAPISÓW SPECYFIKACJI ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA**

*dotyczy postępowania przetargowego pn. „Rozbudowa oczyszczalni ścieków w Pankach dla Gmin Panki i Przystajń”.*

Zgodnie z art. 38 ust. 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 z późn. zm.) Zamawiający podaje treść zapytań dotyczących zapisów specyfikacji istotnych warunków zamówienia wraz z wyjaśnieniami.

W przedmiotowym postępowaniu wpłynęły następujące zapytania:

### **Pytanie 1**

Prosimy o zamieszczenie na stronie internetowej dokumentacji geotechnicznej. Dokumentacja jest niezbędna w celu dokonania prawidłowej wyceny robót ziemnych.

### **Odpowiedź:**

Zamawiający nie dysponuje dokumentacją geotechniczną lecz wskazuje, iż w projekcie budowlanym – obiekty inżynierskie – branża konstrukcyjna zostały zawarte podstawowe informacje dotyczące geotechniki.

### **Pytanie 2**

Zamieszczony na stronie internetowej projekt zagospodarowania terenu nie zawiera mapy z usytuowaniem obiektów. W związku z tym prosimy o zamieszczenie na Państwa stronie internetowej planu zagospodarowania przestrzennego terenu oczyszczalni.

### **Odpowiedź:**

Zamawiający informuje, że na naszej stronie internetowej: [www.bip.panki.pl](http://www.bip.panki.pl) zostanie zamieszczona mapa z usytuowaniem obiektów.

### **Pytanie 3**

Projekt przewiduje montaż nowych pomp i mieszadeł do obiektów:

- pompownia ścieków surowych
- zbiornik uśredniający
- reaktory biologiczne



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego 2007 – 2013  
Działanie 5.1 Gospodarka wodno-ściekowa.

Zadanie pn.: „Rozbudowa oczyszczalni ścieków w Pankach dla Gmin Panki i Przystajń”.

nie ma natomiast mowy o montażu żurawików do wyciągania tych urządzeń. Tymczasem ważą one po 50 ÷ 75 kg, a istnieje konieczność regularnego wyciągania ich do kontroli, czyszczenia i prac serwisowych. Czy do wymienionych pomp i mieszadeł należy zainstalować żurawiki, a jeżeli tak, to w których pozycjach przedmiaru je wycenić?

**Odpowiedź:**

Zamawiający informuje, że należy uwzględnić montaż żurawików do wyciągania pomp i mieszadeł. Zamawiający ze względu na rodzaj wynagrodzenia nie żąda kosztorysu ofertowego, w związku z powyższym koszt żurawików należy doliczyć do całkowitej kwoty za wykonanie zadania.

**Pytanie 4**

Prosimy o uzupełnienie rysunków napowietrzających w reaktorach biologicznych oraz zastawek naściennych w zbiorniku osadu. Projekt technologiczny i przedmiary nie zawierają parametrów technologicznych tych rusztów. Brak tych rysunków aktualnie utrudnia ich wycenę, a na etapie budowy uniemożliwi montaż tych elementów.

**Odpowiedź:**

Zamawiający informuje, że w odpowiedzi na powyższe pytanie zostaje zamieszczony rys. 11.

**Pytanie 5**

Prosimy o uzupełnienie rysunków zastawek naściennych w zbiorniku osadu. Rysunki pozwolą na prawidłową ich wycenę i późniejszy montaż. Przedmiar mówi o zastawkach 30x30cm, zaś projekt 30x40cm.

**Odpowiedź:**

Należy przyjąć wielkość wynikającą z projektu budowlanego.

**Pytanie 6**

Prosimy o potwierdzenie, czy etap II przewiduje montaż instalacji d84x2 KO do odprowadzania „czarnej chmury” wyposażonej w zawory dn80 z napędem elektrycznym, zarówno dla projektowanego reaktora jak i istniejącego reaktora (aktualnie nie są wykonane).

**Odpowiedź:**

Etap II przewiduje montaż instalacji do odprowadzenia „ czarnej chmury” zarówno dla istniejącego jak i projektowanego obiektu, rys. nr 2 i 3 część technologiczna.

**Pytanie 7**

Projekt nie przewiduje zastosowania urządzeń wyciągowych (żurawików) dla pomp i mieszadeł. Czy zamawiający nie przewiduje ich zastosowania?

**Odpowiedź:**

Odpowiedź została udzielona w pkt nr 3.



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego 2007 – 2013  
Działanie 5.1 Gospodarka wodno-ściekowa.

Zadanie pn.: „Rozbudowa oczyszczalni ścieków w Pankach dla Gmin Panki i Przystajń”.

### **Pytanie 8**

Prosimy o uzupełnienie dokumentacji projektowej o rysunki wykonawcze konstrukcji żelbetowej reaktora, budynku stacji dmuchaw, reaktora biologicznego oraz zbiornika osadu.

### **Odpowiedź:**

Zamawiający informuje, że zamieszcza na stronie internetowej rysunki wraz z całą dokumentacją wykonawczą oczyszczalni ścieków.

### **Pytanie 9**

Prosimy o uzupełnienie dokumentacji projektowej o rysunki wykonawcze rusztów napowietrzających w reaktorze biologicznym.

### **Odpowiedź:**

Odpowiedź została udzielona w pkt 8.

### **Pytanie 10**

Prosimy o podanie podstawy wyliczenia ilości materiałów tj. stal, beton, izolacja chemoodporna zbiornika, elementy stalowe do realizacji reaktora biologicznego, zbiornika osadu budynku stacji dmuchaw, zbiornika osadu.

### **Odpowiedź:**

Wykaz materiałów zostaje udostępniony Wykonawcom w zamieszczonych rysunkach wykonawczych.

### **Pytanie 11**

Ze względu na brak zamieszczenia przez Zamawiającego dokumentacji wykonawczej oczyszczalni ścieków, czy przedmiotem zamówienia jest również opracowanie dokumentacji wykonawczej oczyszczalni ścieków przez Oferenta.

### **Odpowiedź:**

Odpowiedź została udzielona w pkt 8.

### **Pytanie 12**

Na podstawie art. 31 ust. 1 i ust. 4 ustawy Prawo zamówień publicznych z dnia 29 stycznia 2004 r. z późniejszymi zmianami oraz Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 2 września 2004 roku w sprawie szczegółowego zakresu i formy dokumentacji projektowej, specyfikacji technicznych wykonania i odbioru robót budowlanych oraz programu funkcjonalno-użytkowego (Dz. U. z dn. 16 Nr 202, poz. 2072 z późn. zm.), Zamawiający zobowiązany jest do sporządzenia dokumentacji projektowej składającej się z projektu budowlanego i projektu wykonawczego uzupełniającego i uszczegółwiającego projekt budowlany w stopniu umożliwiającym przygotowanie oferty przez wykonawcę i realizację robót. Tymczasem na podstawie projektu budowlanego konstrukcji, który Zamawiający zamieścił na stronie internetowej nie można wykonać konstrukcji obiektów, gdyż brak rysunków zbrojenia. Nie można również prawidłowo wycenić konstrukcji obiektów nie znając ilości stali zbrojeniowej (w przedmiarze robót prawdopodobnie przyjęto tę ilość wskaźnikowo), zważywszy na fakt że zgodnie z rozdziałem 12 pkt. 2 SIWZ „przedmiary robót służą tylko do uzupełnienia opisu przedmiotu zamówienia i nie



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego 2007 – 2013  
Działanie 5.1 Gospodarka wodno-ściekowa.

Zadanie pn.: „Rozbudowa oczyszczalni ścieków w Pankach dla Gmin Panki i Przystajń”.

są podstawą do wyliczenia ceny”. Prosimy o zamieszczenie na stronie internetowej Zamawiającego projektów wykonawczych.

**Odpowiedź:**

Odpowiedź została udzielona w pkt 8.

**Pytanie 13**

Zgodnie ze SIWZ – szczegółowy opis elementów przedmiotu zamówienia jest zawarty w dokumentacji projektowej, przedmiarach robót oraz specyfikacji technicznej wykonania i odbioru robót stanowiących załącznik do specyfikacji. W zamieszczonych na stronie internetowej materiałach przetargowych brak jest specyfikacji technicznych w związku z tym prosimy o zamieszczenie ich na Państwa stronie internetowej.

**Odpowiedź:**

Zamawiający informuje, że zamieszcza na stronie internetowej specyfikację techniczną wykonania i odbioru robót.

**Pytanie 14**

Dotyczy agregatu zasilania rezerwowego oczyszczalni ścieków. Proszę o określenie czy zamawiający wymaga dostarczenia agregatu prądotwórczego w wersji z obudową, czy może on być bez obudowy.

**Odpowiedź:**

Zamawiający wymaga dostarczenia agregatu prądotwórczego w wersji z obudową.

**Pytanie 15**

Proszę o precyzyjniejsze określenie zakresu modernizacji tablicy synoptycznej oraz o jej obecne parametry.

**Odpowiedź:**

W zakresie modernizacji tablicy synoptycznej należy uzupełnić schemat ideowy, synoptyczny w pomieszczeniu oczyszczalni ścieków o elementy nowe, dodane i umieścić za szybą na ścianie pomieszczenia (wykonać nowy schemat powykonawczy).

Zamawiający nie zna obecnych parametrów tablicy synoptycznej.

**Pytanie 16**

Czy zamawiający jest w posiadaniu programów źródłowych sterownika oraz tablicy synoptycznej, które będą modyfikowane?

**Odpowiedź:**

Zamawiający nie posiada programów źródłowych sterownika oraz tablicy synoptycznej, które mają być modyfikowane.

**Pytanie 17**

Prosimy o uzupełnienie materiałów przetargowych o specyfikację techniczną wykonania i odbioru robót budowlanych dla całego zakresu prac przewidzianego postępowaniem przetargowym.

**Odpowiedź:**



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego 2007 – 2013  
Działanie 5.1 Gospodarka wodno-ściekowa.

Zadanie pn.: „Rozbudowa oczyszczalni ścieków w Pankach dla Gmin Panki i Przystajń”.

Odpowiedź została udzielona w pkt. 13

### **Pytanie 18**

Projekt budowlany technologii w punkcie 4 opisuje „ogólne wytyczne rozruchu i eksploatacji”, jednak w przedmiarze rozruch nie jest ujęty. Proszę określić, czy w ofercie należy wycenić rozruch, czy stanowi on odrębne zadanie.

### **Odpowiedź:**

Tak, w ofercie należy wycenić rozruch.

### **Pytanie 19**

Prosimy określić, po czyjej stronie będzie leżeć uzyskanie pozwolenia wodno-prawnego (obowiązująca obejmuje tylko obecnie istniejące obiekty i traci ważność w przyszłym roku) oraz pozwolenia na eksploatację i poprzedzających je uzgodnień.

### **Odpowiedź:**

Uzyskanie pozwolenia wodno-prawnego leży po stronie Zamawiającego.

### **Pytanie 20**

Przedmiar nie obejmuje wyposażenia oczyszczalni w narzędzie pracy, BHP i p.poż. Czy oferty mają je wycenić, a jeżeli tak, to prosimy o podanie zestawienia sprzętu.

### **Odpowiedź:**

Wyposażenie oczyszczalni w narzędzie pracy, BHP i p.poż leży po stronie Zamawiającego.

### **Pytanie 21**

W świetle odpowiedzi na poprzednie pytania oferentów, prosimy o jednoznaczne potwierdzenie, że do oferty nie trzeba dołączać wypełnionego kosztorysu ofertowego, a jedynie łączną cenę ofertową.

### **Odpowiedź:**

Do oferty nie należy załączać kosztorysu ofertowego.

### **Pytanie 22**

Ponieważ zgodnie z SIWZ, którą zamieścił Zamawiający przedmiotem zamówienia jest wykonanie robót budowlanych (pkt. 1.1. SIWZ) a szczegółowy opis określono w dokumentacji projektowej, przedmiarach robót oraz specyfikacji technicznej wykonania i odbioru robót, stanowiących załączniki do niniejszej specyfikacji (pkt. 1.2 SIWZ) wzywamy Zamawiającego do unieważnienia ww. odpowiedzi i uzupełnienie dokumentacji przetargowej o dokumentację wykonawczą oczyszczalni ścieków. Nadmieniamy ponownie, iż przetarg ogłoszony został nie w formule „zaprojektuj i buduj” tylko jest przetargiem na roboty budowlane, których zakres jednoznacznie określony musi zostać na etapie postępowania przetargowego.

Mając na uwadze powyższe zwracamy uwagę na fakt, że Ustawodawca nałożył na Zamawiającego obowiązek opisu przedmiotu zamówienia w sposób jednoznaczny i wyczerpujący (art. 29 Ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 z późniejszymi zmianami - zwanej niżej „Ustawą”), a w przypadku zamówienia na roboty budowlane nakazał opisanie przedmiotu



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego 2007 – 2013  
Działanie 5.1 Gospodarka wodno-ściekowa.

Zadanie pn.: „Rozbudowa oczyszczalni ścieków w Pankach dla Gmin Panki i Przystajń”.

zamówienia za pomocą dokumentacji projektowej oraz specyfikacji technicznej wykonania i odbioru robót budowlanych oraz wyjaśnień do treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia (art. 31, art. 36, art. 37 i art. 42 Ustawy). W niniejszym postępowaniu Zamawiający nie przekazał Oferentom (nie umieścił na stronie internetowej Zamawiającego) stosownej dokumentacji projektowej oraz specyfikacji technicznej wykonania i odbioru robót budowlanych, które w sposób jednoznaczny określałyby ilości i zakres robót objętych ww. postępowaniem. W interesie samego Zamawiającego jak i wszystkich Oferentów powinno leżeć zaś to (zgodnie z intencją Ustawodawcy), by opis przedmiotu był jednoznaczny i wyczerpujący, zapewniający zachowanie uczciwej konkurencji oraz równe traktowanie Oferentów (art. 7 Ustawy). Zaznaczyć należy, że Zamawiający przeprowadza ww. postępowanie przetargowe dla robót budowlanych w trybie przetargu nieograniczonego. Zgodnie z art. 36 ust. 1 pkt. 3 Ustawy specyfikacja istotnych warunków zamówienia obligatoryjnie powinna zawierać opis przedmiotu zamówienia. Szczegółowy zakres i forma dokumentów służących do opisanego przedmiotu zamówienia na roboty budowlane został określony w Rozporządzeniu Ministra Infrastruktury z dnia 2 września 2004 r. w sprawie szczegółowego zakresu i formy dokumentacji projektowej, specyfikacji technicznych wykonania i odbioru robót budowlanych oraz programu funkcjonalno-użytkowego (Dz. U. Nr 202, poz. 2072) oraz Rozporządzeniu Ministra Infrastruktury z dnia 22 kwietnia 2005 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie szczegółowego zakresu i formy dokumentacji projektowej, specyfikacji technicznych wykonania i odbioru robót budowlanych oraz programu funkcjonalno-użytkowego (Dz. U. Nr 75, poz. 2075). Ww. Rozporządzenie w § 4 ust. 1 stanowi, że dokumentacja projektowa, służąca do opisu przedmiotu zamówienia na wykonanie robót budowlanych, składa się w szczególności z:

- Projektu budowlanego w zakresie uwzględniającym specyfikę robót budowlanych
- Projektów wykonawczych w zakresie, o którym mowa w § 5
- Specyfikacji wykonania i odbioru robót budowlanych

W zestawieniu z art. 31 ust. 1 i 4 oraz art. 36 ust. 1 pkt. 3 Ustawy oznacza to, że w specyfikacji istotnych warunków zamówienia na roboty budowlane bezwzględnie musi być zawarta dokumentacja projektowa (projekt budowlany i projekt wykonawczy) oraz specyfikacja wykonania i odbioru robót budowlanych. Jednocześnie niedopuszczalne jest aby do SIWZ dołączyć tylko wybrane elementy opisu przedmiotu zamówienia, ponieważ zgodnie z art. 42 ust. 1 „cała” SIWZ powinna być udostępniona przez Zamawiającego na stronie internetowej od dnia zamieszczenia ogłoszenia na portalu Urzędu Zamówień Publicznych.

Zauważyć, jednak należy iż w wyżej wymienionym przetargu tak się jednak nie stało tj. Zamawiający nie zamieścił na stronie internetowej dokumentacji wykonawczej, tak więc Zamawiający rażąco naruszył przepisy Ustawy.

### **Odpowiedź:**

Odpowiedź została udzielona w pkt 8.

Zamawiający informuje, że w przypadku rozbieżności pomiędzy treścią SIWZ, a treścią udzielonych odpowiedzi, jako obowiązującą należy przyjąć treść pisma zawierającego późniejsze oświadczenie zamawiającego.

PRZEWODNICZĄCY ZARZĄDU  
Związku Międzygminnego Panki-Przystajń  
ds. Ochrony Wód

*mgr inż. Andrzej Kucharczyk*